

1. Record Nr.	UNINA9910324032803321
Autore	Azoulai Loïc
Titolo	Traduction et droits européens : enjeux d'une rencontre : Hommage au recteur Michel Van de Kerchove // Antoine Bailleux, Yves Cartuyvels, Hugues Dumont, François Ost
Pubbl/distr/stampa	Bruxelles, : Presses de l'Université Saint-Louis, 2019
ISBN	2-8028-0501-0
Descrizione fisica	1 online resource (689 p.)
Altri autori (Persone)	BailleuxAntoine BonbledNicolas BribosiaEmmanuelle CoutelCharles Desmoulin-CanselierSonia DumontDaniel DumontHugues FrancqStéphanie GéaFrédéric JouanjanOlivier LenaertsKoen LevratNicolas LianosIoannis MartensPaul McAuliffeKaren OstFrançois PapauxAlain RingelheimJulie SibonyAnne-Lise TutsGeneviève Van der MensbruggeFrançois R Van de KerchoveMichel Van DrooghenbroeckSébastien Van HoeckeMark WeyemberghAnne CartuyvelsYves
Soggetti	Law droit européen Conseil de l'Europe Europe

justice
loi
traduction

Lingua di pubblicazione

Francese

Formato

Materiale a stampa

Livello bibliografico

Monografia

Sommario/riassunto

Le thème de cet ouvrage est né de la rencontre entre un impératif et une intuition. L'impératif, c'est la nécessité de mieux appréhender le processus de construction des droits européens - celui de l'Union européenne et celui du Conseil de l'Europe. À l'heure où l'Europe patine et où le droit ne semble plus à même de jouer le rôle de vecteur d'intégration qu'il a longtemps tenu, il est urgent de s'interroger sur les conditions de possibilité et de légitimité de la production juridique dans une Europe plurielle, composée d'une myriade de foyers de droit qui interagissent dans l'ignorance de toute hiérarchie simple et univoque. L'intuition, c'est l'idée selon laquelle la figure de la traduction pourrait offrir une grille d'analyse susceptible d'éclairer d'un jour nouveau les mutations du droit contemporain. La traduction s'apparenterait ainsi à quelque chose comme la « grammaire » du « droit en réseau » caractéristique des sociétés actuelles. Dans nos ordres juridiques sans frontières et sans centre, la communication entre les différents acteurs du droit est à la fois plus nécessaire et plus périlleuse que jamais. Invitant à relier sans mélanger, à transposer sans imposer, à connecter sans unifier, le paradigme de la traduction offre peut-être à ces nouveaux défis pour le droit des réponses intéressantes, qui renvoient dos à dos une vision fataliste de l'éclatement des ordres juridiques et toute prétention hégémonique à l'édification d'une nouvelle tour de Babel. Cet ouvrage se penchera sur la pertinence (I) et sur la fécondité (II) de la rencontre entre cet impératif et cette intuition, entre cet analyseur - la traduction - et cet analysé - la construction des droits européens. Évaluer la pertinence de cette rencontre reviendra à se demander si la production juridique européenne peut être adéquatement observée et décrite à travers le prisme de la traduction et si, en retour, le « laboratoire européen » peut servir de « test grandeur nature » au paradigme de la...
